

Przedmiotowe ocenianie z języka rosyjskiego

Na początku każdego roku szkolnego nauczyciel zapoznaje uczniów z systemem oceniania na lekcjach języka rosyjskiego.

I Celem oceniania przedmiotowego jest:

1. monitorowanie postępów uczniów i zmian, jakie dokonują się pod wpływem oddziaływania dydaktycznego,
2. dostarczanie uczniom, rodzicom/opiekunom prawnym i nauczycielom informacji o postępach ucznia,
3. umożliwienie nauczycielom doskonalenia organizacji pracy,
4. pomoc uczniowi w samodzielnym planowaniu rozwijania umiejętności oraz motywowanie go do dalszej pracy.

II Ocenie podlegają:

- umiejętność mówienia
- umiejętność pisania
- umiejętność rozumienia tekstu pisanego
- umiejętność rozumienia ze słuchu
- znajomość słownictwa
- znajomość gramatyki
- prace domowe
- aktywność na lekcji
- osiągnięcia w konkursach i olimpiadach

III Wiadomości i umiejętności są sprawdzane na podstawie:

- prac klasowych
- krótkich sprawdzianów bieżących (tzw. kartkówki)
- odpowiedzi ustnych
- obserwacji pracy ucznia (aktywność na lekcji, systematyczność, obowiązkowość, zeszyt i podręcznik, praca domowa)

IV Skala ocen:

- 6 – celujący
- 5 – bardzo dobry
- 4 – dobry
- 3 – dostateczny
- 2 – dopuszczający
- 1 – niedostateczny

Przeliczenie procentowe ocen:

100 %	celujący
99 – 92 %	bardzo dobry
91 – 88 %	bardzo dobry -

87 – 84 %	dobry +
83 – 79 %	dobry
78 – 75 %	dobry-
74 – 71 %	dostateczny+
70 – 65 %	dostateczny
64 – 61 %	dostateczny -
60 – 55 %	dopuszczający +
54 – 50 %	dopuszczający
poniżej 50%	niedostateczny

Stosowanie znaków + i – dotyczy tylko ocen cząstkowych, z wyłączeniem ocen semestralnych i rocznych.

W uzasadnionych przypadkach (obszerny materiał lub podwyższona trudność pracy) nauczyciel może obniżyć skalę oceniania o 5% na każdym poziomie.

V Wagi ocen:

Nauczyciele języka rosyjskiego stosują przy ocenianiu oceny ważone. Oceny posiadają następujące wagi:

sprawdzian	– 4
kartkówka	– 3
odpowiedź ustna	– 3
praca domowa	– 2
prezentacja multimedialna	– 2
czytanie	– 1
aktywność	– 1

O wagach poszczególnych ocen nauczyciele informują uczniów na początku roku szkolnego.

Średnia ocena ważona nie musi być jedynym wyznacznikiem do wystawienia oceny semestralnej lub rocznej. Kryteria oceny ustala nauczyciel i informuje o nich uczniów na początku roku szkolnego.

VI Zasady przeprowadzania sprawdzianów i innych form oceniania oraz poprawiania ocen z prac klasowych:

1. Prace klasowe są obowiązkowe i muszą być zapowiedziane co najmniej tydzień wcześniej a ich zakres omówiony. Jeżeli z przyczyn uzasadnionych uczeń nie może przystąpić do pracy klasowej w pierwszym wyznaczonym terminie, to powinien zaliczyć go na warunkach i w terminie ustalonych z nauczycielem.
2. Uczeń ma prawo do poprawy oceny niedostatecznej z pracy klasowej w terminie wyznaczonym przez nauczyciela.
3. Oceny ze sprawdzianów bieżących nie podlegają poprawie. Sprawdziany te nie muszą być też zapowiadane, jeżeli zakres materiału nie przekracza trzech ostatnich jednostek lekcyjnych.
4. Uczeń ma prawo wglądu do sprawdzonej i ocenionej pracy klasowej.
5. Prace klasowe ucznia są przechowywane w szkole do końca danego roku szkolnego celem przedstawienia ich rodzicom (prawnym opiekunom).
6. Uczeń ma prawo zgłosić raz w ciągu semestru swoje nieprzygotowanie do lekcji dotyczące pracy domowej lub odpowiedzi ustnej (w przypadku jednej lub dwóch godzin tygodniowo) lub dwa razy (w przypadku większej tygodniowej ilości godzin). Jeżeli nie zostanie ono wykorzystane, nie przechodzi na drugi semestr. Nieprzygotowanie do lekcji musi być zgłoszone natychmiast po rozpoczęciu lekcji.
7. Uczeń ma obowiązek prowadzenia zeszytu przedmiotowego.

VII Warunki poprawiania ocen przewidywanych:

1. O przewidywanej ocenie rocznej z języka rosyjskiego uczniowie oraz ich rodzice (prawni opiekunowie) powiadamiani są na tydzień przed klasyfikacją.
2. Informacja o ocenach przewidywanych przekazywana jest rodzicom w formie pisemnej za pośrednictwem uczniów, co zostaje potwierdzone wpisem do dziennika lekcyjnego.

W przypadku nieobecności ucznia w szkole w dniu podawania do wiadomości ocen przewidywanych, uczeń i jego rodzice (opiekunowie prawni) mają obowiązek skontaktowania się z wychowawcą w celu uzyskania informacji o ocenach przewidywanych. W przypadku niedopełnienia tego obowiązku uczniowi nie przysługuje prawo do podwyższenia oceny.

3. Uczeń ma prawo poprawić ocenę przewidywaną w terminie określonym przez nauczyciela, jeżeli:
 - a) pisał wszystkie prace klasowe i zapowiedziane sprawdziany w terminie wyznaczonym dla całej klasy/ grupy. Jeżeli uczeń nie pisał pracy klasowej w tym terminie z uzasadnionych przyczyn, może ją pisać w innym terminie i będzie ona traktowana jako pisana w pierwszym terminie.
 - b) nie ma nieobecności nieusprawiedliwionych na lekcjach języka niemieckiego;
 - c) w czasie prac klasowych nigdy nie ściągał**Aby uczeń mógł poprawić ocenę roczną, musi napisać test sprawdzający z materiału zrealizowanego w całym roku szkolnym.**
4. Sprawdzian w celu podwyższenia oceny przewidywanej przygotowuje, przeprowadza i ocenia nauczyciel uczący danego ucznia, najpóźniej dzień przed radą klasyfikacyjną.
5. Stopień trudności sprawdzianu odpowiada kryteriom wymaganym na ocenę, o którą ubiega się uczeń.
6. Ocena ustalona w wyniku sprawdzianu nie może być niższa od oceny przewidywanej i może być wyższa od niej o jeden stopień.

VIII Podział na grupy w klasach pierwszych:

W klasach pierwszych podziału na grupy dla początkujących i kontynuujących naukę dokonuje się po przeprowadzeniu testu poziomującego.

Zmiana grupy możliwa jest tylko na początku semestru lub roku szkolnego.

Uczeń, który chciałby rozpocząć w nowym semestrze lub roku szkolnym naukę w grupie bardziej zaawansowanej, musi spełnić następujące warunki:

- a) jego ocena roczna w poprzednim roku szkolnym nie może być niższa niż 5,
- b) uczeń ma obowiązek napisać test sprawdzający na minimum 61%,
- c) uczeń przystąpił w terminie wyznaczonym dla całej klasy do wszystkich przeprowadzonych w ciągu roku prac klasowych, sprawdzianów, zapowiedzianych kartkówek. Jeżeli uczeń nie przystąpił w terminie do pracy klasowej (sprawdzianu, zapowiedzianej kartkówki) z uzasadnionych przyczyn, może zaliczyć tę pracę po terminie i wówczas będzie ona traktowana jako pisana w terminie.

Aby uczeń mógł przejść do grupy mniej zaawansowanej muszą być spełnione następujące warunki:

- uczeń nie radzi sobie z materiałem realizowanym w grupie zaawansowanej
- zgłasza nauczycielowi chęć zmiany grupy
- w grupie, do której uczeń chce przejść jest wolne miejsce

KRYTERIA OCENIANIA

Poniższe kryteria oceniania stosowane są w odniesieniu do materiału nauczania realizowanego w każdej klasie w grupach dla początkujących i kontynuujących naukę.

Ocenę celującą otrzymują uczniowie, którzy opanowali cały materiał przewidziany w podstawie programowej i otrzymali ocenę celującą ze wszystkich sprawdzianów.

Sprawności językowe	celujący	bardzo dobry	dobry	dostateczny	dopuszczający
mówienie	<p>- wypowiedź zawiera bogate słownictwo, jest płynna, spójna, logiczna, wyczerpująca, poprawna i bezbłędna pod względem fonetycznym i gramatycznym,</p> <p>- uczeń potrafi w sposób naturalny zabierać głos w dyskusji, omawiać tematy codzienne i tematy o charakterze bardziej złożonym, abstrakcyjnym</p>	<p>- wypowiedź zawiera bogate słownictwo, jest płynna, spójna, logiczna, wyczerpująca i poprawna pod względem fonetycznym i gramatycznym, a sporadyczne błędy nie zakłócają w żaden sposób komunikacji</p> <p>- uczeń potrafi w sposób naturalny zabierać głos w dyskusji, omawiać tematy codzienne i tematy o charakterze bardziej złożonym, abstrakcyjnym</p>	<p>- wypowiedź cechuje dobry poziom słownictwa i struktur językowych, jest w przeważającej części zgodna z tematem, spójna, logiczna i poprawna pod względem fonetycznym i gramatycznym, nieliczne błędy nie zakłócają komunikacji</p> <p>- uczeń potrafi zazwyczaj w sposób naturalny zabierać głos w dyskusji, omawiać tematy codzienne i niektóre tematy o charakterze bardziej złożonym, abstrakcyjnym</p>	<p>- wypowiedź zawiera podstawowy poziom znajomości słownictwa i struktur językowych oraz niektóre wymagane wyrażenia pozwalające na przekazanie zasadniczej części wymaganych informacji, jest częściowo spójna i logiczna, liczne błędy zakłócają częściowo komunikację</p> <p>- komunikacja w zakresie podstawowym</p>	<p>- wypowiedź zawiera ubogie słownictwo i bardzo proste struktury językowe pozwalające na przekazanie tylko nielicznych wymaganych informacji, wypowiedź jest w dużym stopniu niespójna, a bardzo liczne błędy gramatyczne i leksykalne zakłócają komunikację w znacznym stopniu</p> <p>- komunikacja w wąskim zakresie</p> <p>- uczeń potrafi odpowiadać krótko na proste pytania dotyczące tematów codziennych</p>
pisanie	<p>- uczeń bezbłędnie wykonuje ćwiczenia zawarte w poleceniu (pisanie odtwórcze)</p> <p>- potrafi bez błędów zredagować krótki i dłuższy tekst użytkowy zgodny z formą i tematem, stosując w nim złożone struktury gramatyczne i słownictwo, przekazując wszystkie wymagane informacje</p>	<p>- uczeń bezbłędnie wykonuje ćwiczenia zawarte w poleceniu (pisanie odtwórcze)</p> <p>- potrafi bez trudności zredagować krótki i dłuższy tekst użytkowy zgodny z formą i tematem, stosując w nim złożone struktury gramatyczne i słownictwo i przekazując wszystkie wymagane informacje</p> <p>- popełnia sporadyczne błędy gramatyczne i leksykalne nie zakłócające komunikacji oraz nieliczne błędy w pisowni nie zmieniające znaczenia wyrazu</p>	<p>- uczeń samodzielnie wykonuje większość ćwiczeń zawartych w poleceniu (pisanie odtwórcze)</p> <p>- potrafi zredagować krótki i dłuższy tekst użytkowy w zasadzie zgodny z formą i tematem, stosując w nim złożone struktury i słownictwo z niewielkimi uchybieniami, pozwalającymi na przekaz większości wymaganych informacji</p> <p>- popełnia nieliczne błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne w nieznanym stopniu zakłócające komunikację</p>	<p>- uczeń samodzielnie wykonuje część ćwiczeń zawartych w poleceniu (pisanie odtwórcze)</p> <p>- potrafi zredagować krótki i dłuższy tekst użytkowy częściowo zgodny z formą i tematem, stosując w nim mało urozmaicone struktury i słownictwo, pozwalającymi na przekaz tylko najważniejszych wymaganych informacji</p> <p>- popełnia dość liczne błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne częściowo zakłócające komunikację</p>	<p>- uczeń samodzielnie wykonuje niewielką część ćwiczeń zawartych w poleceniu (pisanie odtwórcze)</p> <p>- potrafi zredagować krótki i dłuższy tekst użytkowy w niewielkiej części zgodny z formą i tematem, stosując w nim ubogie struktury i słownictwo, pozwalającymi na przekaz jedynie niewielkiej ilości wymaganych informacji</p> <p>- popełnia bardzo liczne błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne znacznie zakłócające komunikację i świadczące o słabym opanowaniu struktur</p>
czytanie ze zrozumieniem	<p>- uczeń bez trudu rozumie teksty informacyjne i użytkowe bogate pod względem treści i o wysokim stopniu zróżnicowania struktur gramatyczno-</p>	<p>- uczeń bez trudu rozumie teksty informacyjne i użytkowe bogate pod względem treści i o wysokim stopniu zróżnicowania struktur gramatyczno-leksykalnych, określa ich</p>	<p>- uczeń rozumie większość tekstów informacyjnych i użytkowych zróżnicowanych pod względem treści i struktur gramatyczno-leksykalnych, określa</p>	<p>- uczeń rozumie ogólnie dużą część prostych tekstów informacyjnych i użytkowych mało zróżnicowanych pod względem treści i</p>	<p>- uczeń rozumie tylko niektóre proste teksty informacyjne i użytkowe, z trudem określa ich główną myśl, wiodące myśli poszczególnych części tych tekstów oraz</p>

	<p>leksykalnych, określa ich główną myśl, wiodące myśli poszczególnych części tych tekstów oraz intencje autora</p> <ul style="list-style-type: none"> - sprawnie znajduje potrzebne informacje szczegółowe - swobodnie rozumie ogólny sens adaptowanych i niektórych oryginalnych tekstów z gazet i czasopism oraz tekstów literackich - poszukuje kontaktu z językiem poprzez czytanie prasy i literatury 	<p>główną myśl, wiodące myśli poszczególnych części tych tekstów oraz intencje autora</p> <ul style="list-style-type: none"> - sprawnie znajduje potrzebne informacje szczegółowe - swobodnie rozumie ogólny sens adaptowanych tekstów z gazet i czasopism oraz tekstów literackich 	<p>ich główną myśl, wiodące myśli poszczególnych części tych tekstów oraz intencje autora</p> <ul style="list-style-type: none"> - znajduje większość potrzebnych informacji szczegółowych - w zasadzie rozumie ogólny sens większości prostych adaptowanych tekstów z gazet i czasopism oraz tekstów literackich 	<p>struktur gramatyczno-leksykalnych, określa ich główną myśl, wiodące myśli poszczególnych części tych tekstów oraz intencje autora</p> <ul style="list-style-type: none"> - znajduje dużą część potrzebnych informacji szczegółowych - rozumie ogólny sens dużej części adaptowanych tekstów z gazet i czasopism oraz tekstów literackich 	<p>intencje autora</p> <ul style="list-style-type: none"> - znajduje tylko niektóre potrzebne informacje szczegółowe - rozumie ogólny sens tylko niektórych prostych adaptowanych tekstów
<p>słuchanie ze zrozumieniem</p>	<ul style="list-style-type: none"> - uczeń bez trudu rozumie ogólnie wypowiedź rosyjskojęzyczną wypowiadaną przez różne osoby w normalnym tempie, zawierającą oprócz znanej leksyki i struktur również nieznanne elementy, których znaczenia można domyślić się z kontekstu - rozumie ogólny sens prostych sytuacji komunikacyjnych, w tym intencji rozmówcy - sprawnie wyszukuje informacje szczegółowe w nieskomplikowanych wypowiedziach i dialogach - w pełni rozumie proste polecenia i instrukcje nauczyciela i właściwie na nie reaguje - poszukuje kontaktu z językiem poprzez słuchanie i oglądanie programów w rosyjskojęzycznych mediach 	<ul style="list-style-type: none"> - uczeń bez trudu rozumie ogólnie wypowiedź rosyjskojęzyczną wypowiadaną przez różne osoby w normalnym tempie, zawierającą oprócz znanej leksyki i struktur również nieznanne elementy, których znaczenia można domyślić się z kontekstu - rozumie ogólny sens prostych sytuacji komunikacyjnych, w tym intencji rozmówcy - sprawnie wyszukuje informacje szczegółowe w nieskomplikowanych wypowiedziach i dialogach - w pełni rozumie proste polecenia i instrukcje nauczyciela i właściwie na nie reaguje 	<ul style="list-style-type: none"> - uczeń rozumie ogólnie większość wypowiedzi rosyjskojęzycznych wypowiadaną przez różne osoby w normalnym tempie, zawierającą oprócz znanej leksyki i struktur również nieznanne elementy, których znaczenia można domyślić się z kontekstu - rozumie ogólny sens większości prostych sytuacji komunikacyjnych, w tym intencji rozmówcy - wyszukuje większość informacji szczegółowych w nieskomplikowanych wypowiedziach i dialogach - rozumie większość prostych poleceń i instrukcji nauczyciela i właściwie na nie reaguje 	<ul style="list-style-type: none"> - uczeń rozumie ogólnie dużą część wypowiedzi rosyjskojęzycznych wypowiadaną przez różne osoby w normalnym tempie, zawierającą oprócz znanej leksyki i struktur również nieznanne elementy, których znaczenia można domyślić się z kontekstu - rozumie ogólny sens dużej części prostych sytuacji komunikacyjnych, w tym intencji rozmówcy - wyszukuje dużą część informacji szczegółowych w nieskomplikowanych wypowiedziach i dialogach - rozumie dużą część prostych poleceń i instrukcji nauczyciela i właściwie na nie reaguje 	<ul style="list-style-type: none"> - uczeń rozumie ogólnie tylko niektóre wypowiedzi rosyjskojęzyczne wypowiadaną przez różne osoby w normalnym tempie, zawierające oprócz znanej leksyki i struktur również nieznanne elementy, których znaczenia można domyślić się z kontekstu - rozumie ogólny sens tylko niektórych prostych sytuacji komunikacyjnych, w tym intencji rozmówcy - wyszukuje tylko niektóre informacje szczegółowe w nieskomplikowanych wypowiedziach i dialogach - rozumie tylko niektóre proste polecenia i instrukcje nauczyciela i właściwie na nie r

ZAŁĄCZNIK DO PO Z JEZYKA ROSYJSKIEGO

„Dostosowanie wymagań edukacyjnych do potrzeb uczniów z dysleksją rozwojową.”

Uczniowie ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się mają specjalne potrzeby edukacyjne wynikające z ich funkcjonowania poznawczo-percepcyjnego. Wymagają wsparcia, odpowiednich metod nauczania oraz właściwej organizacji lekcji. Niezwykle istotna w pracy z uczniami dyslektycznymi jest prawidłowa ocena ich

osiągnąć, uwzględniająca określanie osiągalnych dla uczących się celów, dostosowanie wymagań edukacyjnych oraz zindywidualizowane formy kontroli.

Dysleksja rozwojowa może przyjąć następujące formy:

- dysleksja (trudności w czytaniu, którym towarzyszą trudności w pisaniu),
- dysgrafia (problemy z opanowaniem graficznej formy pisma),
- dysortografia (trudności w opanowaniu poprawnej pisowni).

Dostosowanie wymagań edukacyjnych do potrzeb uczniów z dysleksją rozwojową:

1. Pozostawianie większej ilości czasu – w razie wystąpienia takiej potrzeby u ucznia - na przyswojenie danej partii materiału językowego.
2. Sprawdzanie wiadomości ucznia często i z krótszych partii materiału.
3. Preferowana forma sprawdzania wiadomości i umiejętności językowych ucznia to wypowiedzi ustne.

Wypowiedzi ustne:

- a) odpytywanie po uprzedzeniu, kiedy i z czego dokładnie uczeń będzie pytany,
- b) odpytywanie z krótszych partii materiału,
- c) w rozmowie z uczniem wypowiadanie słów w języku rosyjskim powoli, wyraźnie, w razie potrzeby powtarzając,
- d) formułowanie precyzyjnych pytań, w przypadku niezrozumienia przez ucznia pytania stosowanie: powtórzeń, przeformułowania pytań, parafrazowania,
- e) pozostawienie uczniowi większej ilości czasu na zastanowienie, liberalne ocenianie płynności wypowiedzi,
- f) liberalne ocenianie wymowy – drobne błędy w wymowie nie mają wpływu na ocenę,
- g) przy ocenianiu wypowiedzi ustnych punkt ciężkości położony jest na spełnienie celu komunikacyjnego wypowiedzi,
- h) umożliwienie odpowiedzi z ławki (nie przy tablicy).

Prace pisemne:

- a) ocenie nie podlegają błędy językowe niezakłócające komunikacji (np. interpunkcja rodzajniki, mała/duża litera, gubienie drobnych elementów graficznych, pojedynczych liter, przestawianie liter – jeżeli wyraz pozostaje zrozumiały i/lub w/w błędy nie zmieniają jego znaczenia),
- b) główny nacisk przy ocenie położony jest na formę, bogactwo treści i słownictwa oraz komunikatywność języka,
- c) ocenie nie podlega strona graficzna pracy,
- d) umożliwienie uczniowi dłuższego czasu pisania pracy.

Dyktanda pisane przez uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w języku niemieckim służą celom ćwiczeniowym, utrwalającym pisownię słów w języku rosyjskim i **nie podlegają ocenie.**

Prezentacja leksyki:

- a) w fazie prezentacji leksyki zwolnienie tempa wypowiadanych słów i zwrotów, a nawet wypowiadanie ich przesadnie poprawnie,

b) objaśnianie nowych wyrazów za pomocą polskiego odpowiednika, w formie opisowej, graficznej, podania synonimu, antonimu, obrazka, tworzenia związku z nowym wyrazem,

c) w celu ułatwienia zapamiętania przez ucznia prawidłowej pisowni nowych słów stosowanie wyobrażenia wyrazu, literowanie, pisanie palcem na ławce, pisanie ze zróżnicowaniem kolorystycznym liter

Nauczanie gramatyki:

a) wprowadzanie nowego materiału gramatycznego w postaci graficznej, za pomocą wykresów, tabeli, rysunków,

b) podczas prezentacji materiału zestawianie zjawisk gramatycznych języka polskiego ze zjawiskami gramatycznymi charakterystycznymi dla języka rosyjskiego

Rozumienie tekstu słuchanego:

a) pomoc nauczyciela przy wykonywaniu zadań sprawdzających rozumienie ze słuchu, np. za pomocą gestów, mimiki, pytań naprowadzających, objaśniania znaczenia trudniejszych wyrazów, powtarzania kluczowych słów i informacji,

b) rozumienie tekstu słuchanego przez uczniów o specjalnych potrzebach nie jest umiejętnością językową obligatoryjnie podlegającą ocenie

Rozumienie tekstu czytanego:

a) wydłużenie czasu potrzebnego do wykonania zadań sprawdzających rozumienie tekstu czytanego,

b) pomoc nauczyciela poprzez objaśnianie trudniejszych słów i struktur gramatyczno-leksykalnych, pytania naprowadzające, odwoływanie się do wiedzy językowej ucznia.

Wymowa:

a) odpytywanie z głośnego czytania tekstów w języku rosyjskim po uprzednim przygotowaniu się ucznia,

b) liberalne ocenianie wymowy.

Należy zwrócić uwagę na zapewnienie życzliwej atmosfery na lekcji, stosowanie częstych pochwał, zachęty i pozytywnego wzmocnienia, niestwarzanie sytuacji stresowych, ocenianie za wiedzę i wysiłek włożony w opanowanie języka.

Dostosowanie wymagań nie jest rozumiane jako ich obniżenie, lecz złagodzenie wymagań w jednym zakresie, np. poprawności ortograficznej, z jednoczesnym podniesieniem wymagań w innym, np. konieczności wykonania dodatkowych ćwiczeń. Nie zmienia się zakres badanych umiejętności, który jest określony w podstawie programowej. Oznacza to, że nauczyciel, który stosuje łagodniejsze kryteria oceniania dla uczniów z dysleksją, ma prawo wymagać od nich większego wkładu pracy w porównaniu do innych uczniów (np. poprzez wykonywanie dodatkowych ćwiczeń, mających na celu przezwyciężanie występujących trudności), gdyż w przeciwnym wypadku uczniowie z dysleksją będą w pozycji uprzywilejowanej, a obowiązkiem szkoły jest stworzenie równych szans edukacyjnych dla wszystkich.

Opracowała Halina Rojewska